



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 8. december 2023  
(OR. en)

8904/16  
ADD 1 REV 1 DCL 1

AVIATION 101  
RELEX 388  
ASIE 29

#### **AFKLASSIFICERING**

---

af dokument: 8904/16 ADD 1 REV 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

af: 30. maj 2016

ny status: Offentlig

---

Vedr.: Udkast til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om en samlet lufttransportaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater og medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN) om spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence  
- Vedtagelse

---

Hermed følger til delegationerne den afklassificerede udgave af ovennævnte dokument.

Teksten til dokumentet er den samme som teksten til den foregående udgave.



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 30. maj 2016  
(OR. en)

8904/16  
ADD 1 REV 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

AVIATION 101  
RELEX 388  
ASIE 29

**RAPPORT**

fra:	Generalsekretariatet for Rådet
til:	De Faste Repræsentanternes Komité (1. afdeling)/Rådet/Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet
Tidl. dok. nr.:	8313/1/16 REV 1 EU RESTRICTED
Komm. dok. nr.:	15116/15 + ADD 1 EU RESTRICTED
Vedr.:	Udkast til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om en samlet lufttransportaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater og medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN) om spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence - Vedtagelse

Vedlagt følger til delegationerne ovennævnte udkast til Rådets afgørelse som foreslået af formandskabet.

UDKAST TIL  
RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om en samlet luftransportaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater og medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN) om spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, og artikel 218, stk. 3 og 4,

under henvisning til Europa-Kommissionens henstilling, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør indledes forhandlinger med henblik på at indgå en samlet luftransportaftale med medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN).
- (2) Kommissionen bør udpeges som forhandler.
- (3) Forhandlingerne bør føres af Kommissionen i samråd med det særlige udvalg og i overensstemmelse med institutionernes respektive roller, som fastsat i artikel 13, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union og i artikel 218 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, jf. Den Europæiske Unions Domstols fortolkning.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- (4) For bedst muligt at tage hensyn til interesserne for Unionens luftfartspolitik over for tredjelande bør bemyndigelsen til at forhandle være tidsbegrænset med mulighed for forlængelse. Inden udløbsperioden bør Rådet på grundlag af en henstilling fra Kommissionen vurdere, om det er i Unionens interesse at fortsætte forhandlingerne, idet der tages hensyn til ASEAN-medlemsstaternes holdning, fremskridtene i forhandlingerne og andre faktorer, der er relevante for denne vurdering. En sådan tidsbegrænset bemyndigelse med mulighed for forlængelse bør ikke have den virkning, at Unionens forhandler får sine beføjelser begrænset under forhandlingerne med ASEAN-medlemsstaterne —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

DECLASSIFIED

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

### *Artikel 1*

Kommissionen bemyndiges hermed til på Unionens vegne at føre forhandlinger om en samlet lufttransportaftale med medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN) om spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence.

### *Artikel 2*

Kommissionen fører forhandlingerne i overensstemmelse med forhandlingsdirektiverne i bilaget til denne afgørelse. Forhandlingsdirektiverne må ikke opfattes således, at de på nogen måde berører Unionens og medlemsstaternes respektive kompetencer.

### *Artikel 3*

Forhandlingerne føres i samråd med det særlige udvalg og i overensstemmelse med proceduren i afdeling 2 i bilaget til denne afgørelse.

### *Artikel 3a*

Denne afgørelse gælder i fire år fra datoen for vedtagelsen. Senest seks måneder før afgørelsens gyldighedsperiode udløber, kan Kommissionen forelægge Rådet en henstilling om forlængelse af denne afgørelses gyldighedsperiode. Rådet kan beslutte at forlænge gyldighedsperioden efter en vurdering, der tager hensyn til fremskridtene i forhandlingerne, ASEAN-medlemsstaternes holdning og andre faktorer, der er relevante for denne vurdering.

### *Artikel 4*

Denne afgørelse er rettet til Kommissionen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

**FORHANDLINGSДИРЕКТИVER**  
**med henblik på**  
**en samlet lufttransportaftale med**  
**medlemsstaterne i S sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN)**

**AFDELING 1**

**1. FORHANDLINGSMÅL**

På grundlag af de tætte politiske og økonomiske forbindelser mellem Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "EU") og medlemsstaterne i S sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (i det følgende benævnt "ASEAN") skal aftalen omfatte en række spørgsmål med det grundlæggende formål gradvist at åbne markedet mellem EU og ASEAN, så luftfartsselskaber fra begge parter frit kan udbyde deres tjenester på basis af kommercielle principper og konkurrere på fair og lige vilkår og på de samme harmoniserede reguleringsvilkår.

Målet med forhandlingerne med ASEAN-medlemsstaterne bør være gradvist at give gensidig markedsadgang og øge det lovgivningsmæssige samarbejde og konvergensen. Formålet med disse forhandlinger bør være indgåelsen af en fuldstændig aftale mellem blokkene, herunder som middel til at styrke forbindelserne mellem EU og ASEAN i en strategisk sektor.

Aftalen bør give alle luftfartsselskaber i EU lige vilkår for adgang til ASEAN-markedet.

**2. AFTALENS ANVENDELSESOMRÅDE**

Parterne vil med en samlet lufttransportaftale kunne etablere en klar og sammenhængende ramme, inden for hvilken de konstruktivt kan udvikle deres fremtidige luftfartsforbindelser.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Rammen skal bygge på en global pakke af rettigheder og forpligtelser med henblik på blandt andet og så vidt muligt at sikre og fremme tilnærmelsen af luftfartslovgivningen i overensstemmelse med relevante EU-standards og relevant EU-lovgivning inden for security, sikkerhed, lufttrafikstyring, luftfartsinfrastruktur, miljøstandarder, konkurrence, forbrugerbeskyttelse, computerreservationssystemer og sociale aspekter. Aftalen skal dække en række spørgsmål med det formål at sikre en gradvis, gensidig, bæredygtig og velafbalanceret åbning af markeder ledsaget af et lovgivningsmæssigt samarbejde hen imod konvergens, samtidig med at der sikres et passende niveau af fleksibilitet (f.eks. i forbindelse med overgangsperioder). Aftalen må ikke reducere den grad af markedsadgang, der er opnået gennem eksisterende bilaterale aftaler mellem EU-medlemsstater og ASEAN-medlemsstater.

- 1) Kommissionen sikrer, at aftalen er i overensstemmelse med traktaten og den relevante EU-lovgivning.
- 2) Aftalen bør sikre, at alle luftfartsselskaber i EU behandles lige og ikkediskriminerende uanset nationalitet i alle de forhold, der er omfattet af aftalen, og ethvert forbehold, som en af parterne måtte tage i denne forbindelse, bør være ugyldigt.
- 3) Aftalen bør indeholde bestemmelser om hensigtsmæssige kontrol- og informationsudvekslingsmekanismer med det formål at skabe gensidig tillid til, at de indgæede forpligtelser opfyldes, således at der sikres lige konkurrencevilkår.
- 4) Aftalen bør indeholde en bestemmelse vedrørende luftfartsselskabernes anmodninger om flyvetilladelse. Bestemmelsen bør baseres på procedurer med så korte frister som muligt, og bør for EU-luftfartsselskaber afspejle bestemmelsen i EU-traktaterne og i EU-lovgivningen om udstedelse af licenser.
- 5) Det bør overvejes at medtage en bestemmelse der åbner mulighed for yderligere eller fuldstændig liberalisering af ejerskab af og kontrol med luftfartsselskaber på grundlag af principperne om gensidighed og lige vilkår.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- 6) Aftalen bør sigte mod en liberalisering af markedet for lufttransport mellem EU og ASEAN og skabe grundlag for fair og åben konkurrence, der er genstand for reguleringsvilkår, som gælder både for EU's og ASEAN's luftfartsselskaber. I modsat fald vil det vigtige mål om at skabe lige konkurrencevilkår ikke være nået. Det er derfor vigtigt at få fastlagt, hvilke hovedområder der skal skabes lige konkurrencevilkår på, idet der tages hensyn til forbrugernes og luftfartsselskabernes interesser. Eventuelle uoverensstemmelser mellem EU's og ASEAN's regler på disse områder bør identificeres og vurderes. Herved skabes der grundlag for at udarbejde den lovgivningsmæssige ramme for en aftale.

Liberaliseringen af markedet for lufttransport mellem EU og ASEAN bør på gensidigt grundlag omfatte - for passagerer og kombinerede tjenester - trafikrettigheder, der henhører under tredje og fjerde frihedsrettighed, og trafikrettigheder, der henhører under femte frihedsrettighed for tjenester inden for EU og inden for ASEAN; for rene fragttjenester bør den omfatte trafikrettigheder, der henhører under tredje, fjerde og femte frihedsrettighed.

- 7) Aftalen bør indeholde bestemmelser om luftfartssikkerhed og luftfartssecurity, som er så strenge som mulige. Målet bør være at opnå niveauer, der svarer til dem, der gælder i Unionen, og, hvis det er relevant, i overensstemmelse med internationalt anerkendte standarder og anbefalet praksis og anbefalede procedurer for luftfartstjenester.
- 8) Aftalen bør indeholde solide bestemmelser om fair konkurrence og om statsstøtte for at sikre lige konkurrencevilkår for alle aktører på markedet. Den europæiske skabelon for fair konkurrence, den såkaldte "klausul om fair konkurrence", bør anvendes som grundlag for forhandlingerne, og alle principperne heri bør indgå naturligt i aftalen.

Aftalen bør omfatte bestemmelser, der sikrer gennemsigtighed, navnlig vedrørende finansielle og regnskabsmæssige oplysninger, for at sikre overholdelse af kravene i aftalen.

- 9) Aftalen bør indeholde operationelle og kommercielle fleksibilitetsbestemmelser (f.eks. aspekter vedrørende intermodalitet mellem forskellige transportformer).

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- 10) Aftalen bør indeholde bestemmelser, der sikrer, at parternes respektive politikker og love fremmer en høj grad af beskyttelse på arbejdsmarkedsområdet og det sociale område, og den bør indeholde bestemmelser, der sikrer, at de muligheder, aftalen skaber, ikke underminerer den nationale lovgivning og de nationale standarder samt håndhævelsen heraf. Aftalen bør også sigte mod at fremme internationalt anerkendte standarder og aftaler på arbejdsmarkedsområdet og det sociale område, som har relevans for luftfartssektoren, navnlig dem, der er fastsat af Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO's) grundlæggende konventioner samt den effektive gennemførelse heraf.
- 11) Der bør i aftalen gøres opmærksom på, hvor vigtigt det er hurtigst muligt at sætte ind på klimaområdet, og på betydningen af de relevante miljøstandarder for luftfart. Aftalen skal muliggøre en tættere dialog om globale foranstaltninger, samtidig med at den fremmer relevante EU-standarder og relevant EU-lovgivning og sikrer, at hver part fuldt ud bevarer sin reguleringsmæssige frihed til at udarbejde og bibeholde hensigtsmæssig lovgivning med henblik på at løse klima- og miljøproblemer.
- 12) Aftalen bør ikke forbyde beskatning på ikkediskriminerende grundlag af flybrændstof, der leveres til fly med henblik på flyvninger mellem to punkter på en parts område, herunder flyvninger mellem to af Den Europæiske Unions medlemsstater.
- 13) Der bør lægges særlig vægt på at løse problemer i forbindelse med det at "drive forretning".
- 14) Aftalen bør ikke berøre momsområdet. Den bør heller ikke påvirke bestemmelser i de forskellige eksisterende aftaler mellem en EU-medlemsstat og en ASEAN-medlemsstat, der har til formål at undgå dobbeltbeskatning hvad angår beskatning af indkomst og kapital.
- 15) Aftalen bør sikre, at det står alle luftfartsselskaber frit for at overføre lokalt optjente midler uden begrænsninger til det land eller de lande, de selv vælger, umiddelbart og i en frit konvertibel valuta til markedsvalutakursen.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- 16) Aftalen bør sikre mulighed for, at Norge og Island og eventuelle andre tredjelande kan tiltræde på et senere tidspunkt.
- 17) Aftalen, som bør være autentisk på alle officielle EU-sprog, bør indeholde en sprogklausul herom.

### 3. AFTALENS OPBYGNING

Når den endelige aftale træder i kraft, har den forrang for de relevante bestemmelser i de eksisterende bilaterale aftaler om luftfart mellem EU-medlemsstater og ASEAN-medlemsstater, idet der tages hensyn til de tværgående lufttransportaftaler mellem EU og Singapore, Malaysia, Vietnam og Indonesien.

Det er muligt, at det vil blive foreslået at gennemføre visse elementer af en endelig aftale ved hjælp af en trinvis fremgangsmåde, især liberaliseringen af lufttransportmarkedet mellem EU og ASEAN.

Kommissionen bør forhandle passende klausuler med henblik på en midlertidig anvendelse af aftalen mellem dens undertegnelse og dens ikrafttræden.

### 4. FORVALTNING AF AFTALEN

Hver part er ansvarlig for håndhævelsen af aftalen på sit område og over for sine statsborgere og luftfartsselskaber.

Der nedsættes et blandet udvalg med repræsentanter for parterne, som er ansvarligt for at forvalte aftalen og for at gennemføre den korrekt.

Aftalen bør indeholde en hurtig, effektiv og bindende tvistbilæggelsesordning, som skal sikre, at aftalen kan anvendes korrekt.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Uanset tvistbilæggelsesordningen bør aftalen omfatte bestemmelser, der skal anvendes i tilfælde af manglende opfyldelse af aftalens forpligtelser såsom muligheden for at vedtage passende beskyttelsesforanstaltninger eller helt eller delvist suspendere rettigheder eller privilegier, der er indrømmet i medfør af aftalen.

### 5. FORHANDLINGSLEDELSE

Kommissionen fører forhandlingerne i overensstemmelse med disse retningslinjer og sikrer den fornødne koordinering med igangværende og kommende forhandlinger inden for andre relevante områder.

\_\_\_\_\_

DECLASSIFIED

**AFDELING 2**

**FORHANDLINGSPROCEDURE**

Luftfartsgruppen udpeges som det særlige udvalg, der skal bistå Kommissionen med forhandlingerne.

Forhandlingerne skal forberedes i god tid. Med henblik herpå orienterer Kommissionen hurtigst muligt det særlige udvalg om den forventede tidsplan og emnerne for forhandling og fremsender alle relevante dokumenter til det særlige udvalg.

Forhandlingerne føres på en måde, der sikrer fuldstændig og rettidig høring af alle relevante interessenter under hele forhandlingsforløbet.

Det særlige udvalg mødes forud for hvert forhandlingsmøde for at kunne afgive udtalelser og rådgive om forhandlingerne. Kommissionen forsyner udvalget med alle de oplysninger, der er nødvendige, for at det kan følge udviklingen i forhandlingerne.

Kommissionen aflægger skriftlig rapport til det særlige udvalg om resultatet af og fremskridtene i forhandlingerne efter hvert forhandlingsmøde i tilfælde af ny udvikling og under alle omstændigheder mindst én gang i kvartalet.

Med forbehold af artikel 17 i TEU kan Kommissionen opfordre medlemmerne af det særlige udvalg til at bistå sig som eksperter under forhandlingerne.

\_\_\_\_\_